

Vol. 3 no. 3

Succes Story2

The Canada Council for the Arts turns 404

Interdepartmental projects6

Statistics Canada Census8

National and provincial Organizations10

The national co-ordinators : revised list12

Action Plans

Most key federal departments and institutions have submitted their 1997-1998 or multiyear action plan. National co-ordinators can provide a copy of their institution's action plan, upon request (revised list p. 12).

SEE CANADIAN

HERITAGE'S PLAN

ON INTERNET

<http://www.pch.gc.ca/offlangoff/>

A step ahead in interdepartmental coordination!

by Viviane Beaudoin (Canadian Heritage)

Francophone minority communities consider the federal commitment to interdepartmental coordination crucial to their development, and the importance of implementing it is reflected in the February 1996 agreement between 18 national Francophone organizations and the Government of Canada.

Under the agreement, these 18 organizations meet in the fall of each year to share information, consult with one another, paint a portrait of the Canadian Francophone community and determine strategic priorities to guide their upcoming activities.

Moreover, as part of interdepartmental coordination efforts, all national organizations meet with federal departments and agencies during annual national consultations. Last year, this consultation was held in the winter following the Round Table of national Francophone organizations, once these organizations had developed their programming and projects.

Accordingly, the interdepartmental consultation committee has suggested that the

Joint Committee for the agreement consider holding the next activities one after the other. The directors general of the national francophone organizations endorsed this suggestion.

This change will help ensure that the strategic priorities established by the national Round Table are integrated into the consultation process between federal departments and Francophone organizations in connection with the implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*. Both the organizations and the departments expect to derive greater benefits from this synergy.

The meeting of the Round Table of national organizations will be held on Tuesday, October 21 and Wednesday, October 22, 1997. It will be immediately followed by the national interdepartmental consultations, on Thursday, October 23.

IT'S A DATE!

A surprise departure!

Charlotte Cloutier, who has led the Interdepartmental Coordination Directorate since October 1994, left on September 30 for a position at the Treasury Board Secretariat. Charlotte will continue to work in official languages as Director of Operations. Charlotte will be remembered as the one who established the permanent infrastructure needed to carry out the measures announced by the government in August 1994 for the implementation of sections 41 and 42 of the *Official Languages Act*. With great determination, she built many bridges between official-language

minority communities and key federal departments and organizations. Her insight and tact have contributed greatly to the progress made in interdepartmental coordination. Au revoir, Charlotte. Thank you for your dedication and team spirit. Since you are still part of the great official languages family, we will undoubtedly have the pleasure of working with you again in the not-too-distant future on matters of common interest. Good luck in your new job.

The Interdepartmental Coordination Team

SUCCESS STORY

Autumn is already busy with its paintbrush, leaving splashes of colour on the Canadian countryside. The holidays are now just beautiful memories... Enough nostalgia, we have good news to announce! In the current issue, we are launching a column entitled Success Story, which will feature the best success stories in interdepartmental coordination. In this first column, we turn the spotlight on three federal departments: Public Works and Government Services Canada, Human Resources Development Canada and Citizenship and Immigration Canada.

Citizenship and Immigration Canada

For the past two years, Citizenship and Immigration Canada (CIC) has been consulting with Francophone minority community organizations in the province through a Working Group set up by the Settlement Directorate, Ontario Region. This initiative, facilitated by Canadian Heritage, was in response to goals set out in CIC's Official Languages Plan and to the Department's approach to the implementation of Part VII of the *Official Languages Act*.

The objective of these consultations is threefold:

- to inform the community of departmental policies and programs in the areas of settlement and integration;
- to identify related community concerns, and;
- to explore ways to resolve shared concerns.

This ongoing formal and informal dialogue has not only led to a mutual awareness and understanding of the issues at hand, but also to the funding of specific projects such as :

- training volunteers in a Francophone community organization;
- hiring a bilingual multicultural liaison worker to operate in a primary and secondary education system;
- hiring a Francophone racial minority settlement worker, in a service provider organization, in order to enhance service delivery for newcomers who are Francophone or whose second language is French.

CIC, in partnership with Canadian Heritage and a Francophone service provider organization, has also recently co-funded a francophone newcomer survey in the Greater Toronto area. In the upcoming months, the Working Group will be directing its efforts to assessing the impacts of the agreement on Settlement Renewal and accordingly, to developing an action plan that would take shared concerns into consideration.

Information:

Michel P. Christensen, Program Consultant and co-chair of the Working Group, Citizenship and Immigration Canada, Ontario Region (416) 954-5196.

Public Works and Government Services Canada

Since August 1996, the Translation Bureau and Canada Communication Group, agencies reporting to Public Works and Government Services Canada (PWGSC), have collaborated closely on implementing section 41 of the *Official Languages Act*, by making tools available free of charge to Francophone and Anglophone minority communities in Canada, in order to promote their linguistic and cultural development.

As of May 31, 1997, the Translation Bureau had offered TERMIUM on CD-ROM, the federal government's linguistic data bank which it manages, to 164 minority communities. Also as of this date, in conjunction with Canada Communication Group, the Bureau had distributed 1,780 of its specialized terminological and linguistic publications to 107 minority communities.

During the next year, the department will continue to implement various measures to help community organizations. Government Telecommunications and Informatics Services will distribute a CD-ROM containing 11 federal government softwares free of charge. The Realty Property Services Branch will allow organizations to use the lobbies of federal buildings to promote their special activities. And the Translation Bureau will be distributing its two style guides, *Le Guide du rédacteur* and *The Canadian Style*, to minority language groups free of charge. Bravo for these fine initiatives!

Information:

Danielle de Bellefeuille,
PWGSC, (819) 956-8234.

HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CANADA

NATIONAL COMMITTEE FOR CANADIAN FRANCOPHONIE HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT

As part of the Government of Canada's efforts to support the development of human resources in French-speaking minority communities, Human Resources Development Canada (HRDC) is piloting a new National Committee for Canadian Francophonie Human Resources Development. The Committee has been extremely active since its inception in February 1997, having already held three meetings, the latest on June 13 in Prince Edward Island.

Made up of representatives of Canada's Francophonie and the federal Government, the new committee is in charge of co-ordinating the work of associations representing the Francophonie and federal departments. Its basic goal is to contribute to the economic development of Francophone and the Acadian communities by creating close links between federal agencies with economic responsibilities and the communities. The Committee has developed some dynamic communications tools to achieve that goal. Its newsletter, *Bulletin*, and a new Internet site will reach large audiences and help publicize both the federal programs and the communities themselves.

One of the Committee's priorities is to promote the development and implementation of memorandums of understanding between the communities and different levels of government. Prince Edward Island has already set the tone with an agreement signed in June by HRDC, the ACOA, the provincial government and the PEI Francophone and Acadian community to provide access to on-line services and ensure close co-operation in the area of human resources development for the island's French speaking community.

Its basic goal is to contribute to the economic development of Francophone and the Acadian communities and federal agencies with economic responsibilities

That is only one example. Many others are certain to follow in PEI's footsteps as a result of the Committee's efforts and establish innovative and fruitful partnerships. You can visit the Committee's Internet site at <http://www.francophonie.gc.ca>

Information: Michelle Hamelin, Human Resources Development Canada (819) 997-5771.



Front row (sitting) : from left to right: Suzanne Corneau, Bill Ferguson, Monique Collette, Raymond Poirier, Mona Fortier, Dominique Veilleux
Second row (standing) : from left to right: Charlotte Cloutier, Roger Lavoie, Germain Laporte, Renée Champagne, Lynden Hillier, Mary Grover-Leblanc, Raymond Gallant, Michelle Hamelin
Third row (standing) : from left to right: Allan Jacques, Jean-Guy Vienneau, Denis Laverdière, Guy Brunet, Aubrey Cormier

The 41-42 bulletin

is published every four months and distributed by the Interdepartmental Co-ordination Directorate, Official Languages Support Programs Branch, Canadian Heritage.

We will be pleased to receive your comments and observations:

Tel. : (819) 994-3577 • Fax : (819) 994-3697

E-Mail : renaud_marcotte@pch.gc.ca

Next deadline : October 31, 1997

THE CANADA COUNCIL TURNS 40

The Canada Council for the Arts is celebrating its 40th anniversary this year. Since its creation in 1957, the Council has remained faithful to its mandate to encourage the study, promotion, distribution and appreciation of the arts in Canada. With a grants budget of \$84.3 million and an endowment fund of over \$200 million, the Council supports some 100 professional music organizations from as many communities, 285 theatre companies and 65 professional dance companies, not to mention the hundreds of artists and about 1,000 new titles published each year with its financial assistance.

To mark its 40th anniversary, the Canada Council has unveiled a new version of its logo and its new name in English, "The Canada Council for the Arts". Adding the words "for the Arts" brings the Council's role into clearer focus and more closely matches the French name.

New projects

As part of this anniversary, the Council is also launching the following three new initiatives:

- 1) a pilot program, to be implemented with provincial and municipal partners, to promote cooperation between professional artists and community groups in order to better meet local needs;
- 2) support for the "Great Northern Arts Festival", which reflects the Council's commitment to First Peoples artists in the Far North; and
- 3) the creation of the Fund for Future Generations.



THE CANADA COUNCIL
FOR THE ARTS
SINCE 1957

LE CONSEIL DES ARTS
DU CANADA
DEPUIS 1957

To mark its 40th anniversary the Canada Council has unveiled a new version of its logo and name in English, which now becomes "The Canada Council for the Arts". The added words "for the Arts" clarify the Council's role and are closer to the French name.

Information :

Katherine Berg, Canada Council for the Arts (613) 566-4367

CPF celebrates 20 years of achievement



In 1977, 35 individuals formed Canadian Parents for French. They believed all Canadian children should have the opportunity to learn French and become bilingual.

Twenty years later 310,000 students across Canada are enrolled in French immersion programs and nearly 2 million children participate in core French classes.

*Congratulations to all CPF
members and volunteers!*

Coming Events

OCTOBER

21, 22 and 23 • Round table of Francophone organizations/interdepartmental consultations
Hull (Quebec)

NOVEMBER

13 • Steering Committee
Winnipeg (Manitoba)

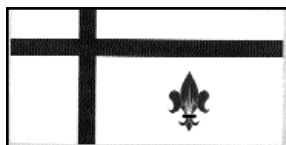
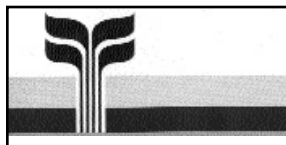
DECEMBER

2 • Publication of data from the May 1996 census

SMALL BUSINESS WEEK

The annual Small Business Week, to be held from October 19 to 25, 1997, will highlight the achievements of people who own and run their own small or medium-sized business. A wide range of activities will be organized by the Business Development Bank of Canada, the Canadian Chamber of Commerce and other organizations from the public and private sectors.

Inter-regional Project



STUDY ON THE POTENTIAL OF FRANCOPHONE TOURIST

Western Economic Diversification (WED) has awarded \$68,250 to the economic development committee of the Association canadienne-française de l'Alberta (ACFA) for a project to promote Francophone-oriented tourism in the West. Among other things, this project will involve developing an inventory of Francophone tourism products and services in Western Canada to create a «Francophone tourism corridor». Tourists will be able to travel from Saint Boniface to Vancouver following a specific itinerary, meeting Francophones and visiting sites featuring various aspects of Western Francophone heritage along the way. Mr. Pierre Brault, chairman of the economic development committee, is delighted to see WED involved in the project: "We are setting a new dynamic in motion and I am pleased to see this department join in."

A workshop of a day and a half will provide the Francophone tourist associations of the other three Western provinces and the two territories with an understanding of market forces and help them find ways to promote regional tourist sites featuring the French culture and language.

Information :
Pierre Brault (403) 461-9182

CUSTOMS OFFICERS AND FRENCH TEACHERS

Students in Alberta have been getting a helping hand thanks to the volunteer efforts of Revenue Canada employees.

Dave Degenstein and Charles Stewart, customs officers in Alberta, have been volunteering their time to help students in a Grade 9 class learn French. Both officers are Albertans who have become fluent in French, and they are helping the students learn the language in a practical manner, spiced with humour. "We were quite surprised to see how interested they are in learning French," says Degenstein of his new charges.



Dave Degenstein (seated, centre) and Charles Stewart (standing) believe in helping out their community.

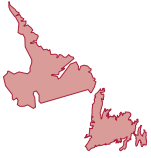
The French class would probably have been cancelled if the two officers had not offered to help. The French teacher had left the school and had not been replaced. Principal Holly Godson says community volunteers working with teachers, students and administrators are the wave of the future. "These guys are wonderful and the kids love them," says Godson. "Not all the kids see the need for French, and then these two guys come in and give some meaning to what they're learning."

Both Degenstein and Stewart have children in the school and believe parents and the community should have a part in the education of children.

* Photo: Lethbridge Herald

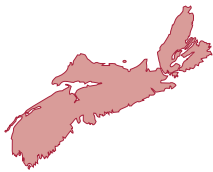
INTERDEPARTMENTAL PROJECTS

Newfoundland and Labrador



As a result of the last round of interdepartmental consultations, important ties were forged in the cultural sector. Within the framework of the Canada-community agreement, the Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador is working on a plan for developing and marketing French-language cultural products. The vitality of the arts community was demonstrated in a show given by Francophone performers from Newfoundland and Labrador at the banquet for the annual general assembly of the Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada, held in June in St. John's. **Information:** Yvette Bourque, PCH, (709) 772-2940.

Nova Scotia



L'Acadie en fête - Thanks to the support of its partners, including Human Resources Development Canada, Canadian Heritage, various provincial government departments, Le Bureau du Québec en Atlantique and the private sector, "L'Acadie en fête" offers a provincial and Atlantic showcase for a rich, emerging Acadian culture rooted in the Acadian community and its artist. There will be over 30 performances of "La Revue musicale acadienne", a musical review that is an integral part of "L'Acadie en fête". Also on the program are a pop music concert by Acadian musicians accompanied by Symphony Nova Scotia, and a touring exhibition featuring Acadian visual artists that will crisscross the province. This year, Halifax is celebrating the 150th anniversary of the publication of Longfellow's poem *Évangéline*, which played an important role in the reawakening of the Acadian people. **Information:** Marie-Paule Laforge, PCH, (902) 426-2705.

Prince Edward Island



Memorandum of Understanding between the Acadian community and the federal and provincial governments - On June 12, 1997, Human Resources Development Canada, the Atlantic Canada Opportunities Agency and the Government of Prince Edward Island signed a Memorandum of Understanding with the Acadian community of Prince Edward Island, committing the parties to working together to promote the development and enhance the vitality of the Acadian community.

The signing of this MOU represents the fulfilment of the undertaking made by Human Resources Development Canada and the PEI government in the Canada-Prince Edward Island labour market development agreement, to create employment and labour market programs geared to the special needs of all the province's communities. **Information:** Colleen Soltermann, PCH, (902) 566-7190.

New Brunswick



Visual arts marketing agency - The New Brunswick Department of Intergovernmental Affairs, the Government of Quebec, Human Resources Development Canada and Canadian Heritage are among the many partners working with the Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick to set up a visual arts marketing agency. The new agency should improve the lot of professional artists by helping to sell their works.

Information: Yvon Leblanc, PCH, (902) 851-7709.

Quebec



Last spring, Canadian Heritage's regional office negotiated a service package with the Business Development Bank of Canada (BDC) that will give our client groups access to BDC expertise for a needs assessment and marketing research project. The first phase of this initiative will be completed by late summer, at which time work will begin on surveying the needs and expectations of the

communities these groups represent. **Information :** Beverly Caplan, PCH, (514) 283-8600 or Marcel Parent, BDC, (514) 496-7963.

Ontario

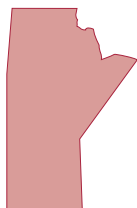


Regroupement des intervenants francophones en santé et en services sociaux de l'Ontario (RIFSSSO) - On May 31, the RIFSSSO held a forum for French-speaking health and social services professionals outside Quebec. Representatives from seven provinces attended this forum, which focussed on services available in French and on possibilities for sharing resources and experiences. The participants took advantage of this opportunity to create a national group that would help develop contacts between French-speaking professionals outside Quebec, while maintaining the strong ties with their colleagues in Quebec and in the RIFSSSO. The RIFSSSO, formed in 1990, has a membership of 5,000, including 12 associations of professionals ranging from ambulance staff to social workers. The RIFSSSO works to foster communication among its members and improve the delivery of services in French. Health Canada has contributed \$20,000 to this initiative.

Information: Rachel Gauvin, PCH, (905) 572-2357.

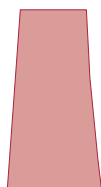
IN BRIEF

Manitoba



Operation Clean-up - Last spring, the Economic Development Council for Manitoba Bilingual Municipalities (CDEM) began its "Operation Clean-up" in an effort to help the hundreds of families affected by the Red River floods to resume a normal life. The organization welcomed young people from across Canada who had been hired through various programs, including Canadian Heritage's Young Canada Works in Both Official Languages, student exchange programs, job creation programs and Human Resources Development Canada's Youth Employment Strategy. In all, 200 young people spent the summer working with families and communities to clean up the damage left by the flood. According to the young people, it was a summer of very hard, but very satisfying, work. **Information:** Mariette Mulaire, CDEM, (204) 925-2322.

Saskatchewan



Tour of Francophone communities - This fall, representatives of all the key federal departments will tour Francophone communities in Saskatchewan as part of the interdepartmental consultation process. This new approach will allow the coordinators to meet the Fransaskois where they live and thus give them a better understanding of the challenges they face. Maria Chaput, a consultant hired to work with the community and the key departments, will join the group. The tour is being organized in cooperation with the Conseil de la coopération de la Saskatchewan. A round table is planned at the end of the tour in order to summarize and assess the consultation process. **Information:** Denis Racine, PCH, (306) 780-7285.

Alberta



Interdepartmental consultations - This year, the Franco-Albertan community held four regional consultations. This new approach allowed a large number of community members to participate and gave co-ordinators of federal departments and agencies the chance to become familiar with the situations in the different regions. The consultations gave rise to productive discussions and it is expected that new initiatives will be started up in the coming year.

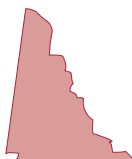
Expanded services at Peace River resource centre - Thanks to the efforts of the Fédération des parents francophones de l'Alberta and a \$6,000 grant from Health Canada, the early childhood resource centre at Peace River has expanded its services to include activities for adults. **Information:** Renée Delorme, PCH, (403) 292-4946.

British Columbia



Festival international de la Louisiane - Financial support from the Department of Foreign Affairs and International Trade's Bureau of International Cultural Relations made it possible for Pierre Rivard, a representative of the Centre culturel francophone de Vancouver, to attend the "Festival international de la Louisiane" in Lafayette last April. His purpose in attending was to develop cooperation between the "Festival d'été de Vancouver" and the Louisiana festival. **Information:** Ginette Montreuil, PCH, (604) 666-2218.

Yukon



The cooperation of the Yukon Family Service Association and Health Canada made it possible for two representatives of the organization *Les Essentielles* to take a one-week course on leading workshops. The two representatives put the training to good use by offering the "ya personne de parfait" [no-one is perfect] program to Francophone parents. **Information:** Angélique Bernard, *Les Essentielles*, (403) 668-2663.

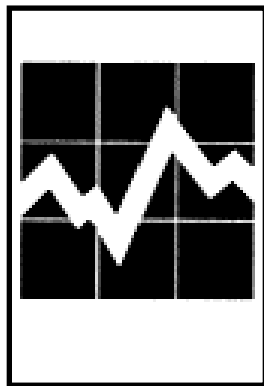
Northwest Territories



Industry Canada is working with the Northwest Territories Department of Education to encourage Francophone communities in the Territories to participate in the Schoolnet Digital Collections Program. Stay tuned for further information! **Renseignements:** Lise Picard, PCH, (403) 669-2805.

1996 CENSUS RESULTS !

by Brian Harrison (Statistics Canada)



Starting in this issue, the bulletin will provide information from Statistics Canada on results of the census and surveys of interest to the official-language minority communities. The first item provides an explanation of census concepts. Subsequent issues will feature interviews and articles that will shed light on the situation of official language minorities.

The results of the language module of the 1996 Census will be available on December 2. The official release will appear in the Statistics Canada Daily which will devote an entire issue to the language statistics. Topics will include changes in the size of language groups in Canada and the provinces, changes in language retention and transfer, and changes in the learning of English or French as second languages. You can obtain copies of the Daily from your local Statistics Canada regional office or from the STC web site at www.statcan.ca

In the past, the language statistics have been interpreted in different ways by data users and Statistics Canada would like to draw your attention to some of the most frequent interpretation difficulties.

- The mother tongue refers to the first language learned (at home in childhood) and still understood by respondents. Consequently, anyone whose initial language was French and who no longer understands that language would indicate another language (probably English) as mother tongue. While Statistics Canada has examined the possibility of changing this concept and having mother tongue refer to the first language learned, it has concluded that any revision would be very difficult since the existing definition of mother tongue is used for numerous judicial purposes and is even included in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. Studies have shown that very few Canadians whose first language learned was French no longer understand it.
- The home language data collected by the census show the language spoken most often at home. Respondents may speak another language at home, but less often than their "home language". They may also speak that language at school, at work, or with friends and relatives outside the home.

New Product from 1996 Census!

A Profile of Official Language Groups which provides detailed demographic, cultural, social and economic data on the situation of these groups for Canada, the provinces, the territories and census divisions and subdivisions (municipalities, etc.) will be released on CD-ROM.

For more information: contact one of Statistics Canada's Regional Reference Centres

Newfoundland and Labrador, Nova Scotia, Prince Edward Island and New Brunswick: (902) 426-5331
Quebec: (514) 283-5725,
National Capital Region: (613) 951-8116,
Ontario: (416) 973-6586,
Manitoba: (204) 983-4020,
Saskatchewan: (306) 780-5405,
Southern Alberta: (403) 292-6717,
Northern Alberta and the Northwest Territories: (403) 495-3027,
British Columbia and the Yukon: (604) 666-3691
or call the toll free number: 1-800-263-1136.

CONSEIL CANADIEN DE LA COOPÉRATION CONGRESS IN

by Réjean Laflamme (CCC)



From June 26 to 28, more than 160 delegates from every region of Canada took part in the various activities organized as part of the 51st congress of the Conseil canadien de la coopération (CCC) held in Cheticamp, Nova Scotia.

The first evening, a host of regional artists (singers, dancers, fiddlers and actors), set the tone for the event with their talent and energy. The Congress theme "The modernization of the CCC structure" was the culmination of a two-year effort to review the mission of the CCC, update it and give it a new structure. Many of the delegates took part in the working groups on restructuring the organization, cooperative solutions for providing public services, and the practical aspects of setting up a cooperative in the health field.

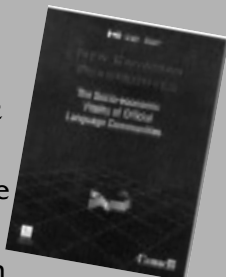
Throughout the Congress, the Coopérative Radio-Chéticamp broadcast the major events of the weekend live. The cooperation among the staff of this community radio station, the organizers of the event and the many volunteers was outstanding.

RECENT PUBLICATIONS

Two new titles in the New Canadian Perspectives series published by the Department of Canadian Heritage:

The Socio-economic Vitality of Official Language Communities

This reference document attempts to define and describe the socio-economic profiles of two linguistic minorities: the Acadians in Prince County, Prince Edward Island, and Anglophones on the south coast of the Gaspé Peninsula. The purpose of these socio-economic profiles is to help the communities flesh out strategies that will promote their development.



The Canadian Experience in the Teaching of Official Languages

This publication is based on a symposium in May 1996 in Ottawa, attended by over a hundred researchers, academics, teachers and provincial education officials. This event provided an opportunity to take stock of the evolution of minority-language education and second-language instruction in Canada over the past 25 years. Participants also highlighted the challenges and opportunities our country faces as a world leader in language instruction at the dawn of the 21st century.



These publications are available free of charge from the Official Languages Support Branch (OLSB) of the Department of Canadian Heritage at (819) 994-2224 or can be consulted on the OLSB Internet site (<http://www.pch.gc.ca/offlangoff>).

FROM anywhere in Canada, you will order films and videos directly from NFB

FOR SALES OR INFORMATION...

1 800 267-7710

Knowledgeable staff are on-line to take your call 7 days a week

8 AM TO 8 PM (E.T.)

MONDAY TO FRIDAY

10 AM TO 8 PM

SATURDAY & SUNDAY

In Montreal, call

You can also check out the NFB Internet <http://www.onf.ca> to explore a wealth of information about our organization and our collection of over 9,000 titles!



DIRECTORY OF FRANCOPHONE ORGANIZATIONS IN AMERICA 1997 - 31ST EDITION

Are you looking for a contact point for Francophone organizations throughout America and elsewhere in the world?

The 31st edition of this directory contains the names, addresses and telephone numbers of some 2,000 local, regional, national and international Francophone organizations. You can also find out about these organizations' goals, activities, publications and grants.

Published by the Conseil de la vie française en Amérique, the directory includes a geographical section and a thematic section, as well as three indexes: a name index, an acronym index and a general index.

The directory costs \$35 (\$4 for shipping and handling). For further information, contact Lise Nadeau of the Conseil de la vie française en Amérique at the following address:

Conseil de la vie française en Amérique
56 Saint-Pierre Street, 1st Floor
Quebec City, Quebec, G1K 4A1
Tel: (418) 692-1150
Fax: (418) 692-4578.



COMMUNITY ASSOCIATIONS OF OFFICIAL-

ORGANIZATION	TELEPHONE	FAX	E-MAIL WEB SITE
Alliance des radios communautaires du Canada	(613) 562-0000	613) 562-2182	arc@franco.ca www.franco.ca/arc/
Assemblée des aînés et aînées francophones du Canada	(613) 241-7600	(613) 241-6046	alecuyer@magi.com www.franco.ca/aaaf/
Association canadienne d'éducation de langue française	(418) 681-4661	(418) 681-3389	informat@acelf.ca www.acelf.ca/
Association de la presse francophone	(613) 241-1017	(613) 241-6193	pressapf@globalx.net www.apf.ca/
Association des scouts du Canada	(514) 374-9551	(514) 374-9553	
Association nationale des théâtres francophones du Canada	(506) 727-0920	(506) 727-0923	francoculture.ca/atfc/
Commission nationale des parents francophones	(204) 231-1371	(204) 233-0358	cnpf@solutions.mb.ca
Conseil canadien de la coopération	(613) 789-5492	(613) 789-0743	ccc@cactuscom.com www.cactus.com/ccc/
Conseil de la vie française en Amérique	(418) 692-1150	(418) 692-4578	
Fédération des associations de juristes d'expression française de common law	(204) 233-3676	(204) 233-9762	
Fédération canadienne pour l'alphabétisation en français	(613) 749-5333	(613) 749-2252	alpha@fcfa.franco.ca www.franco.ca/alpha/
Fédération culturelle canadienne- française	(613) 241-8770 1-800-267-2005	(613) 241-6064	fccf@franco.ca francoculture.ca/fccf/
Fédération de la jeunesse canadienne-française	(613) 562-4624	(613) 562-3995	fjcf@magi.com www.franco.ca/fjcf/
Fédération des communautés francophones et acadienne du Canada	(613) 241-7600	(613) 241-6046	fcfa@franco.ca www.franco.ca/fcfa/
Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises	(613) 241-3500	(613) 241-6679	fnfcf@franco.ca www.franco.ca/fnfcf/
Festival international de la chanson de Granby	(514) 375-7555	(514) 375-1359	ficg@endirect.qc.ca
Guides franco-canadiennes	(613) 748-9700	(613) 748-0388	

LANGUAGES MINORITY GROUPS

ORGANIZATION	TELEPHONE	FAX	E-MAIL WEB SITE
Regroupement des arts médiatiques du Canada	(613) 241-8770 1-800-267-2005	(613) 241-6064	ram@franco.ca francoculture.ca/ram
Regroupement des éditeurs canadiens de langue française	(613) 241 -8770 1-800-267-2005	(613) 241-6064	lleblanc@franco.ca
Regroupement des universités de la francophonie hors-Québec	(506) 858-4130	(506) 863-2015	bourgev@umoncton.ca www.umoncton.ca/ancien/rufhq
Regroupement des professionnels de la chanson et de la musique	(613) 241-8770 1-800-267-2005	(613) 241-6064	lleblanc@franco.ca
Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada	(514) 523-3143	(514) 525-7763	refad@sympatico.ca www.franco.ca/refad
Réseau national d'action éducation femmes	(613) 741-9978	(613) 741-3805	rnaef@sympatico.ca

PROVINCIAL ORGANIZATIONS

ORGANIZATION	TELEPHONE	FAX	E-MAIL WEB SITE
Alliance Quebec	(514) 875-2771	(514) 875-7507	aqinfo@aq.qc.ca www.aq.qc.ca
Association canadienne-française de l'Alberta	(403) 466-1680	(403) 465-6773	acfaprov@datanet.ab.ca www.francalta.ab.ca
Association canadienne-française de l'Ontario	(416) 595-5585	(416) 595-0202	acfo@franco.ca www.franco.ca/acfo
Association culturelle franco-canadienne de la Saskatchewan	(306) 569-1912	(306) 781-7916	acfc@franco.ca www.dlcwest.com/~acfc
Association franco-yukonnaise	(403) 668-2663	(403) 668-3511	francoyk@yknet.yk.ca www.franco.ca/afy
Fédération acadienne de la Nouvelle-Écosse	(902) 421-1772	(902) 422-3942	fane@fox.nstn.ca
Fédération des francophones de la Colombie-Britannique	(604) 732-1420	(604) 732-3236	ffcb@pinc.com www.franco.ca/ffcb
Fédération franco-ténoise	(403) 920-2919	(403) 873-2158	fft@franco-nord.com www.franco-nord.com
Fédération des francophones de Terre-Neuve et du Labrador	(709) 722-0627	(709) 722-9904	fftnl@franco.ca www.franco.ca/fftnl
Société des Acadiens et Acadiennes du Nouveau-Brunswick	(506) 783-4205	(506) 783-0629	saanbpro@nbnet.nb.ca
Société franco-manitobaine	(204) 233-4915	(204) 233-1017	sfm@solutions.mb.ca
Société Saint-Thomas d'Aquin	(902) 436-4881	(902) 436-6936	jacadien@cycor.ca



The national co-ordinators are there to help you !

CULTURAL SECTOR	CANADA COUNCIL	Katherine Berg	(613) 566-4367	(613) 566-4418	katherine.berg@conseildesarts.ca
	CANADIAN HERITAGE	Pierre Goulet	(819) 997-7584	(819) 994-3697	pierre_goulet@pch.gc.ca
	NATIONAL CAPITAL COMMISSION (NCC)	Judith Russell	(613) 239-5703	(613) 239-5552	jrussell@ncc-ccn.ca
	NATIONAL FILM BOARD (NFB)	Lynn Foran	(613) 992-4166	(613) 947-2537	l.h.foran@nfb.ca
	NATIONAL ARTS CENTRE	Danielle Robinson	(613) 947-7000 ext. 542	(613) 943-1402	
	SOCIAL SCIENCES AND HUMANITIES RESEARCH COUNCIL	France Landriault	(613) 992-5125	(613) 995-5498	fla@sshrc.ca
	SOCIÉTÉ RADIO-CANADA (SRC)	Helène Gendron	(613) 738-6976	(613) 738-6552	hgendron@ottawa.src.ca
	TELEFILM CANADA	Maria Antonecchia	(514) 283-6363	(514) 283-8212	
ECONOMIC SECTOR	ATLANTIC CANADA OPPORTUNITIES AGENCY (ACOA)	Lucienne Godbout	(506) 851-2091	(506) 851-7403	lgodbout@acoa.ca
	BUSINESS DEVELOPMENT BANK OF CANADA	Jeanne Girard	(514) 283-5279	(514) 283-9732	jeanne.girard@bdc.x400.gc.ca
	DEPARTMENT OF AGRICULTURE AND AGRI-FOOD	Claude R. Desrochers	(613) 759-6453	(613) 759-6450	desrochersc@em.agr.ca
	DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS*	Dawn Nicholson-O'Brien	(613) 990-0007	(613) 990-2811	
	DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL TRADE	Michael Kamoff-Nicolsky	(613) 992-9249	(613) 944-0439	
	DEPARTMENT OF WESTERN ECONOMIC DIVERSIFICATION	Guy R. Brunet	(613) 954-3933	(613) 952-3434	guy.brunet@wd.gc.ca
	FEDERAL OFFICE OF REGIONAL DEVELOPMENT (Quebec)	Carole Savard	(514) 283-8148	(514) 283-7491	savarca@bfdrq-fordq.gc.ca
	INDUSTRY CANADA	Dominique Veilleux	(613) 954-4083	(613) 992-7499	veilleux.dominique@ic.gc.ca
	PUBLIC WORKS AND GOVERNMENT SERVICES CANADA	Francine Bastien	(819) 956-4391	(819) 956-8566	francine.bastien@pwgsc.ca
	REVENUE CANADA*	François Dagenais	(613) 941-5893	(613) 954-8263	
	TREASURY BOARD SECRETARIAT	Pierre Pronovost	(613) 952-2864	(613) 952-2876	pronovost.pierre@tbs-sct.gc.ca
HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT SECTOR	CANADIAN INTERNATIONAL DEVELOPMENT AGENCY	Claude Francoeur	(819) 997-5041	(819) 997-0513	claudio_francoeur@acdi-cida.gc.ca
	CANADA POST CORPORATION	Robert Gauthier	(613) 734-8596	(613) 734-7329	
	CITIZENSHIP AND IMMIGRATION CANADA	Danielle Racette	(613) 957-4166	(613) 957-5946	
	HEALTH CANADA	Lise Lavoie	(613) 957-1413	(613) 952-7266	lise_lavoie@inet.hwc.ca
	HUMAN RESOURCES DEVELOPMENT CANADA	Michelle Hamelin	(819) 997-5771	(819) 953-3134	
	INTERNATIONAL DEVELOPMENT RESEARCH CENTRE	Catherine Reynolds	(613) 236-6163 ext 2512	(613) 238-7230	creynold@idrc.ca
	JUSTICE CANADA	Carole Johnson	(613) 957-4391	(613) 941-4074	carole_johnson@justice.x400.gc.ca
	STATISTICS CANADA	Rejean Lachapelle	(613) 951-3763	(613) 951-2307	lachrej@statcan.ca
	STATUS OF WOMEN CANADA	Helen Doyon	(613) 947-0206	(613) 947-0761	doyonh@swc-cfc.gc.ca

* Non-designated department

count on them!